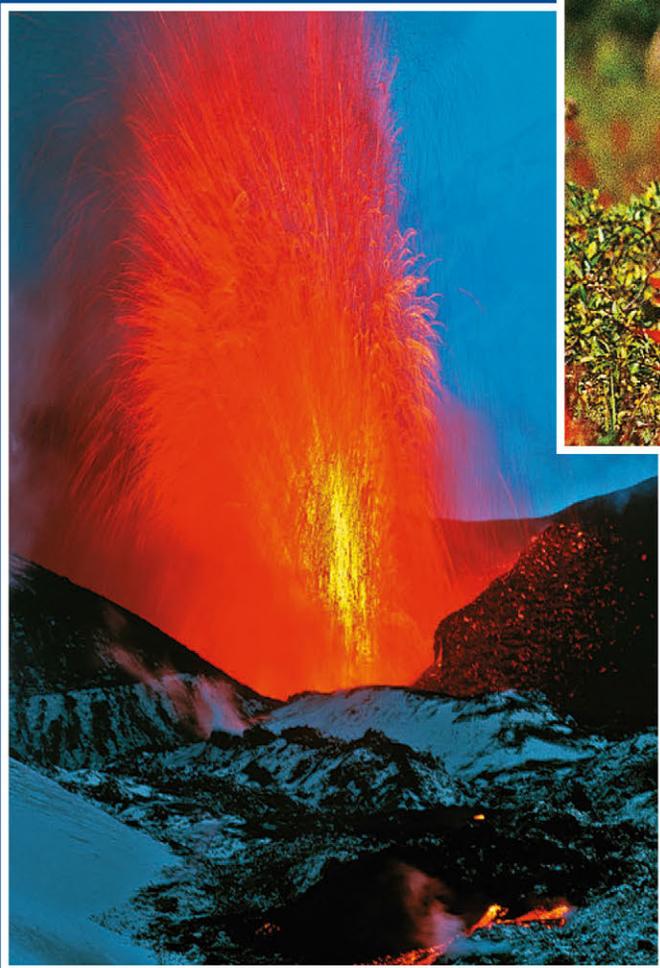
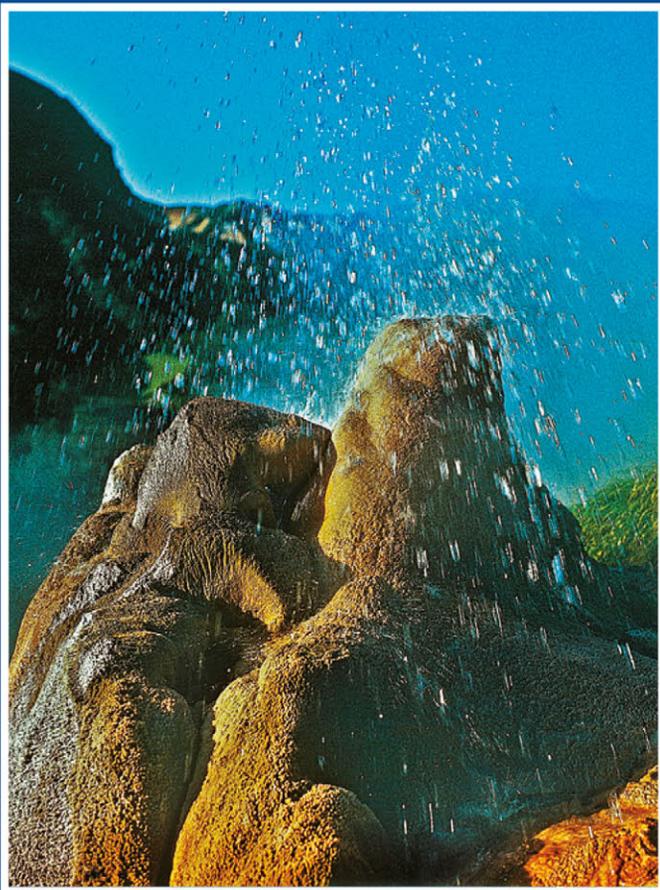


Чудеса

Андрей Нечаев

земли Камчатки



Miracles

Andrei Nechayev

of Kamchatka

Land





**Чудеса** Андрей Нечаев  
земли **Камчатки**

**Miracles** Andrei Nechayev  
**of Kamchatka**  
**Land**

**ЛОГАТА**  
Москва

**НОВАЯ КНИГА**  
Петропавловск-Камчатский

2015

УДК 91(03)+908(P573.13)  
ББК 26.8+26.89  
Н59

Составитель, автор текста и фотографий **Андрей Нечаев**

В книге также использованы фотографии

**А.Ладыгина, Я.Муравьева, В.Николаенко, Л.Сулержицкого, А.Хренова, И.Шпиленка, Э.Алесина, Ю.Артюхина, А.Белоусова, Ю.Дубика, Д.Мельникова, А.Биченко, А.Сокоренко, В.Злотникова, В.Лазарева, Е.Лобкова, Ю.Демянчука, С.Чиркова, Н.Миронова, Д.Старцева, В.Гуменюка, А.Ястребова**

Compilation, text and photographs made by **Andrei Nechayev**

This book also contains the photographs made by

**A.Ladygin, Y.Muraviev, V.Nikolaenko, L.Sulerghitsky, A.Khrenov, I.Shpilenok, Y.Artukhin, E.Alesin, A.Belousov, Y.Dubik, D.Melnikov, A.Bichenko, A.Sokorenko, V.Zlotnikov, V.Kravchenko, V.Lazarev, E.Lobkov, Y.Demyanchuk, S.Chirkov, N.Mironov, D.Startsev, V.Gumenuk, A.Yastrebov**

Перевод на англ. язык С.Александровой и П.Алейникова  
Редактор перевода Е.Соколова

Translated by S.Alexandrova and P.Aleynikov  
Edited by E.Sokolova

Макет: П.Ефремов, А.Нечаев  
Верстка и цветоделение: ООО "ЛОГАТА"

Layout: P.Efremov, A.Nechayev  
Computer design and separation: "LOGATA" Ltd

Фото на обложке: 1-я сторона – Толбачинский прорыв 2012-2013 (В.Гуменюк), гейзер Двойной (А.Нечаев)  
4-я сторона – кальдера Узон (А.Нечаев)  
Front cover: Tolbachinsky 2012-2013 break-through (V.Gumenuk), Dvoinoi Geyser (A.Nechayev)  
Back cover: Uzon Caldera (A.Nechayev)

ISBN 978-5-900858-56-2

Пятое издание,  
обновленное и дополненное.  
The fifth edition, updated and enlarged.

© А.М. Нечаев, 1999  
© А.М. Нечаев, 2015

ООО «ЛОГАТА». 117513, Москва, Ленинский пр-т, 129-1-281  
Тел./факс: (495) 965-05-11  
Лицензия ЛР № 062558 от 23.04.98

Холдинговая Компания «НОВАЯ КНИГА»  
Россия, 683032, г. Петропавловск-Камчатский, ул. Атласова, 226  
тел./факс: (4152) 411260



---

## Содержание Contents

Предисловие	6	Foreword
Океан	8	Ocean
Рассвет над вулканами	16	Dawn over the Volcanoes
Снег и листья	18	Snow and Leaves
Цветы и травы	20	Flowers and Grasses
Береза и тополь	28	Birch and Poplar
След медведя	36	Bear's Footstep
«Хозяин Камчатки»	40	The Master of Kamchatka
Ключи	50	Springs
Вулкан Ключевской	52	Kluchevskoy Volcano
Извержение двух столетий	56	Eruption of two Century
Застывшая лава	62	Hardened Lava
Пемза и туф	68	Pumice and Tufa
Вулканы: красота и совершенство	72	Volcanoes: Beauty and Perfection
Водопады	78	Waterfalls
Небо	82	Skies
Белоплечий орлан	88	Steller's Sea Eagle
Вулкан Карымский	92	Karymsky Volcano
Кратеры: жар и холод	98	Craters: Hot and Cold
Кальдера Узон	104	Uzon Caldera
Грязевые вулканчики и грязевые котлы	114	Small Mud Volcanoes and Mud Cauldrons
Долина гейзеров	120	Valley of Geysers
In memoriam	132	In memoriam
Фантазии горячих источников	138	Images of Hot Springs
Долина смерти	144	Valley of Death
Нерест лосося	146	Salmon Spawning
Медведь-рыболов	152	Bear-Fisherman
Кедровый стланик	158	Elfin Cedar
Дыхание зимы	162	Breath of Winter
Медвежий сон	164	Bear's Dream
Возвращение к океану	168	Back to the Ocean
Литература	175	Bibliography

---

# Предисловие к первому изданию

## Foreword to the first Edition

Камчатка... Эта чудесная земля была открыта русскими казаками более 300 лет назад, но россияне и сегодня мало что знают о ней. Что касается жителей других стран, то большинство их просто ничего о Камчатке не слышало. И это неудивительно.

В те времена, когда путь до Камчатки отнимал больше года, мало находилось подвижников, готовых отправиться на край света только лишь за тем, чтобы рассказать о нем другим людям. Отчеты редких экспедиций ложились в архивы, единичные географические издания прятались на полках библиотек.

Одним из первых исследователей Камчатки был Степан Крашенинников, оставивший после себя уникальное «Описание земли Камчатки». Эта книга, вышедшая первым изданием в 1755 году и переизданная с тех пор много раз, не потеряла и сегодня ни научной, ни беллетристической ценности. Можно сказать, что все последующие книги о Камчатке – своего рода продолжение или развитие фундаментального труда Крашенинникова.

В двадцатом веке самолеты приблизили Камчатку и к Европе, и к Америке, однако это не сделало ее более доступной. Таинственный полуостров попал в число самых «закрытых» районов Советского Союза. Вплоть до 1990 года ни один иностранец не мог ступить на камчатскую землю, и даже россиянам требовался специальный пропуск.

Но те, кто хотел увидеть волшебный мир Камчатки собственными глазами, пробивались на Камчатку, несмотря на все преграды. Экспедиции с геологами, вулканологами, самостоятельные маршруты – Камчатка как бы открывалась заново: черные пляжи побережья, дымящиеся сопки, синие хребты, разрисованные белой эмалью снежников. К сердцу этой сказочной страны вели медвежьи тропы...

Камчатка редко бывает похожа на свои фотографии. И не только потому, что снимок всегда лишь снимок. Как и положено сказочной стране, Камчатка постоянно меняется: всякий раз она выглядит по-новому. Чем больше встречаешься с ней, тем загадочнее она становится. Чем чаще рассказываешь о ней, тем труднее подбирать слова.

Камчатка притягивает к себе, и, притянув, не отпускает. Люди приезжают сюда на год, на два, на три, а остаются до глубокой старости. Почему? Простого объяснения не существует. Вероятно, есть на земле места, где время течет по-другому: месяц, прожитый на Камчатке – это иногда целая жизнь, и такая жизнь, которую хочется вспоминать!

Отныне Камчатка открыта всем: и туристу, и ученому, и бизнесмену. Каждый может испытать на себе таинственную силу ее очарования. И пусть люди, приезжающие на Камчатку, найдут то, что они ищут, – лишь бы их сердца были свободны от алчности, а разум от злой воли. Тогда, возможно, и сохранится этот удивительный мир, в котором животворные реки соседствуют со смертоносными вулканами, вечные снега с горячими источниками, тайга с тундрой, дикий зверь с человеком...

Kamchatka... This wonderful land was discovered by Russian Cossacks over 3 hundred years ago. Even today, however, Russians know very little about it, to say nothing about the rest of the world where most people have hardly heard of Kamchatka. And not surprisingly.

In the old times the way to Kamchatka took more than a year and very few devotees dared to make the way to the world's edge with the only purpose to tell others about it. The reports of scarce expeditions were laid up in the archives, rare geographic editions were lost on the shelves of the libraries.

One of the first Kamchatka's explorers was Stepan Krasheninnikov who wrote the unique *The Description of the Land of Kamchatka*. This book firstly published in 1755 and re-published a lot since that, has lost neither its scientific nor narrative value. One may say that all the next books about Kamchatka were the sort of follow-up or development of Krasheninnikov's fundamental work.

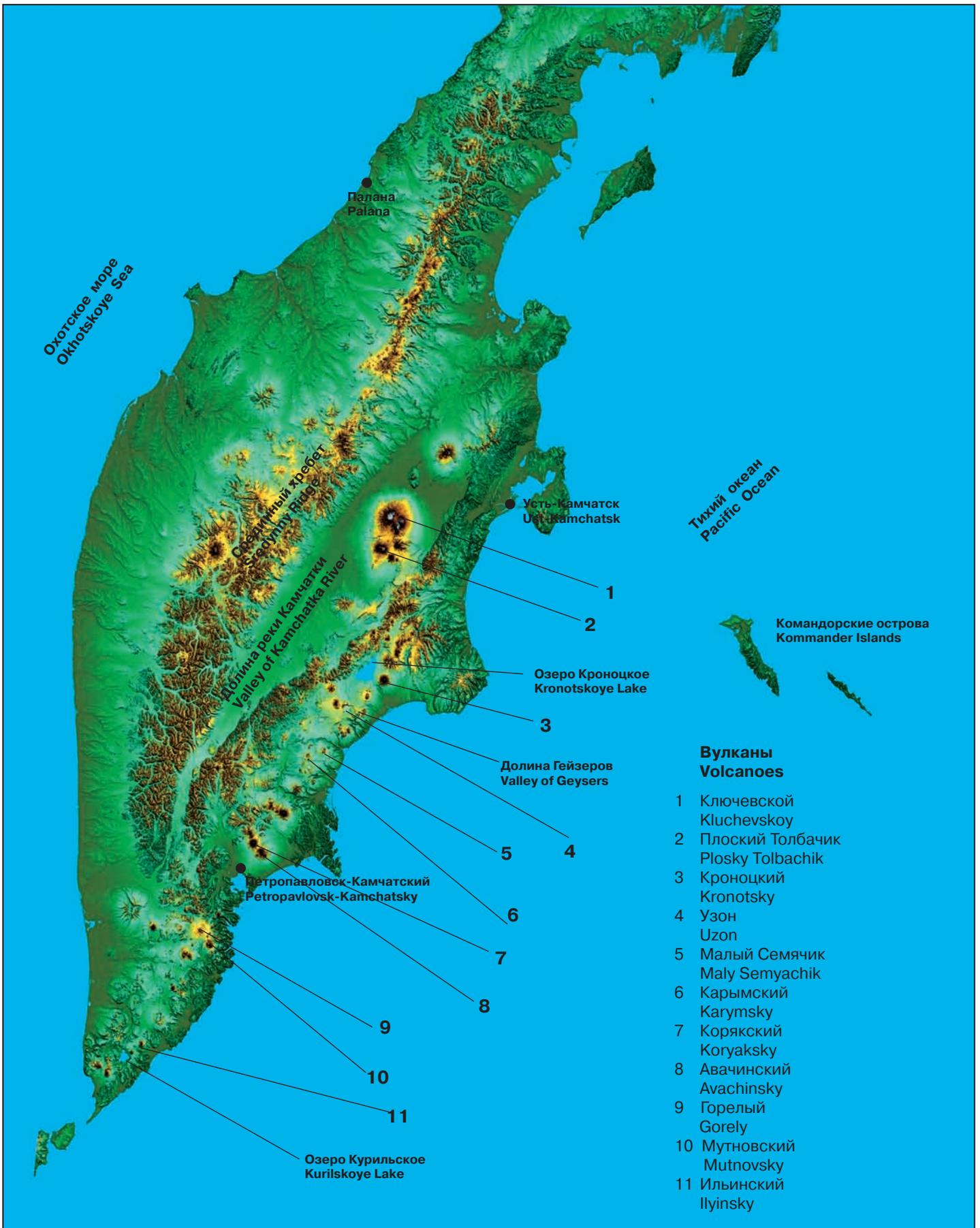
This century the airplanes have made Kamchatka closer to Europe and America though not more available. The mysterious peninsula get into the list of those regions that used to be called «closed» in the USSR. Up to 1990 not a single foreigner could step onto the Kamchatka land and even Russians needed a special permission to get there.

However, those who desired to see the fairy world of Kamchatka with their own eyes broke through all the obstacles. Expeditions with geologists and volcano explorers, autonomous routes — Kamchatka seemed to be re-discovered: black beaches of the ocean line, smoking volcanoes, blue mountain ranges painted with white enamel of snowy peaks. The bears' paths led to the heart of this wonderland...

Kamchatka rarely looks like its photographs. This is not due to the fact that a snap is not more than a snap. Like any other Wonderland, Kamchatka is always changing: it is different every new moment. The more you visit it the more mysterious it gets, the more you speak about it, the more it is difficult to find words to describe it.

Kamchatka allures you forever. People come there for a year or two, or three to stay till their old age. Why so? There is no simple explanation. There are probably spots in the world where time flows differently: a month lived in Kamchatka is sometimes equal to a whole life period that one would desire to recall!

From now on Kamchatka is open to everyone: a tourist, a scientist or a businessman. Everyone has an opportunity to experience the magic power of its charm. And let the people visiting Kamchatka find what they seek — if only their hearts would be free of greed and their minds of bad will. Then this wonderful world where vivacious rivers and mortal volcanoes, perpetual snows and hot springs, taiga and tundra, a wild animal and a human being in peaceful co-existence, may be conserved safely.



# Океан

# Ocean

Тихий океан. На широте Камчатки он редко бывает тих. Его вода отпугивающе холодна даже летом. Его дыхание – юго-восточный ветер – всегда обещает холод и дождь. Но он – первоисточник жизни: сама Камчатка родилась в океане, и все живое на ее земле инстинктивно тянется к берегу.

The Pacific Ocean. It is hardly ever pacific at the latitude of Kamchatka. Its waters are fearfully cold even in summer. Its breath — the south-eastern wind — always promises cold and rain. But it is also the primary source of life: Kamchatka itself was born in the ocean, and all living things on its land are instinctively drawn towards the coast.

Зимний рассвет.  
Авачинская бухта.  
Вулкан Вилючик.  
*Winter sunrise.  
Avachinskaya Bay.  
Viluchinsky Volcano*





В полете: молодой белоспинный альбатрос.  
*The flight of young Short-tailed Albatross*



В подводном «полете». Белокрылая морская свинья.  
*Underwater "flight". White-flanked porpoise*

Океан... Он царствует над всей Камчаткой, но на побережье его власть безраздельна. Он смягчает зимние морозы и «охлаждает» лето. Он нагоняет на берег низкие облака, из которых сутками сыплется на землю «бус» – унылый мелкий дождик. В гневе он может послать тайфун: под ураганным ветром ломаются вековые деревья, от ливней вздуваются реки – грохочущие потоки воды разрушают все на своем пути. Есть у него и последнее, самое страшное оружие – цунами.

The ocean... It reigns over the entire peninsula, while at the coast its power is complete. It makes winter frosts milder, and it cools summers. It drives together low clouds at the coast, and the «buss» — a dreary shower— scatters over days and nights from the clouds. If enraged it can send a typhoon: the hurricane breaks down century-old trees, the rainstorm swells rivers, and rumbling water avalanche destroys everything on its way. There is another, the last and the most terrible, weapon the ocean possesses — tsunamis.

На широте Камчатки океан холоден и суров.  
*In the Kamchatka latitude, the ocean is cold and harsh.*

Выточенные океаном базальтовые «идолы» обращены на восток.  
*The basalt «idols» carved by the ocean are turned eastward.*





Восточное побережье. Раньше мысы называли «носами», подобно носам кораблей, устремленным в океан. *Eastern coast. Previously, capes were called «noses», like the prows of ships turned to the ocean.*

Чтобы почувствовать таинственную жизнь побережья, нужно пожить хотя бы несколько дней рядом с океаном. Такое соседство тревожно, но целительно: одиночество Океана столь велико, что поглощает все другие, маленькие одиночества. Жизнь берега, неприметная вначале, захватит вас целиком, стоит только остаться на денек-другой в какой-нибудь пустыющей избушке.

Камчатка начинается с океана и им заканчива-

To experience the mysterious life of the coast you should spend at least several days at the ocean. This neighborhood is disturbing, but still healing: the solitude of the Ocean is so great that it absorbs all the other, smaller solitudes. The life of the coast-line, unremarkable at first glance, will capture your heart let you stay in a small uninhabited log hut for a day or two.

Kamchatka begins and ends at the ocean. There has been not a single land road built for 300



ется. За триста лет, прошедших после ее открытия русскими казаками, не проложено ни одной дороги на полуостров: только морем или по воздуху можно попасть на Камчатку. Люди отсюда уезжают «на материк» и возвращаются «с материка». Да и сама Камчатка – будто загадочная страна, поднимающаяся из глубин Океана и «причалившая» к берегу сотни тысяч лет назад. Но, прикованная к матерiku, она так и не породнилась с ним. Сказочный корабль, готовый к отплытию...

years run since the time Russian Cossacks discovered it: the only way to get to Kamchatka is by sea or by air. People there go «to the continent» and come back «from the continent». Kamchatka itself is like a magic country arisen from the Ocean's depths to the coastal moor hundred thousands years ago. On the other hand, chained to the continent, it has never got related with it — a ship from a fairy-tale ready to go sailing...

Берег – граница двух стихий.  
*The shore is the boundary of the two elements.*





© Ю. Артюхин, Y.Artyukhin

Островной тюлень  
– антур.  
*Harbor seal – antur  
(spotted seal).*

Океан: вечное  
движение.  
*Ocean: eternal motion.*

